

AIS-ESPAÑA
Dirección AFTN: LEANZXTA
Teléfono: +34 913 213 363
E-mail: ais@enaire.es
Web: www.enaire.es

ENAIRe
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Avda. Aragón, 330. EDIFICIO 2
P.E. Las Mercedes - 28022 MADRID

SUP 38/23
23-MAR-23

AD

CANCELAR: SUP 01/23.

CANCEL: SUP 01/23.

SUP 38/23 23MAR23/23MAR24EST

SUP 38/23 23MAR23/23MAR24EST

NOTA: SUP EST, sólo se cancelará por NOTAM, SUP o enmienda al AIP.

NOTE: EST SUP, will only be cancelled by NOTAM, SUP or AIP amendment.

BARCELONA/Josep Tarradellas Barcelona-El Prat AD (LEBL).- Obras de regeneración del pavimento de la RWY 06L/24R entre la TWY R6 y la RWY 02/20.

BARCELONA/Josep Tarradellas Barcelona-El Prat AD (LEBL).- Resurfacing of RWY 06L/24R between TWY R6 and RWY 02/20.

Hasta el 23 de marzo de 2024 estimado, se estarán realizando obras de regeneración del pavimento de un tramo de la RWY 06L/24R.

Until 23 March 2024 (estimated), resurfacing works shall be conducted on a section of RWY 06L/24R.

Las actuaciones contemplan la regeneración del pavimento del tramo de la RWY 06L/24R comprendida entre las calles de rodaje de salida rápida R6 y R1, excluyendo de dicha actuación el cruce con la RWY 02/20.

The actions include resurfacing the section of RWY 06L/24R between the R6 and R1 rapid exit taxiways, excluding the crossing with RWY 02/20.

Las fechas de inicio y fin de cada uno de los cierres de pista y calles de rodaje asociados a los trabajos se publicarán mediante el correspondiente NOTAM, donde se indicará el PPR asociado según cada caso.

The start and end dates of each runway and taxiway closure associated with the works shall be published via the corresponding NOTAM, indicating the associated PPR in each case.

Todas las zonas de obras estarán debidamente acotadas, señalizadas y balizadas. En caso de activación de procedimientos LVP, se detendrán los trabajos, y equipos y trabajadores abandonarían el área de maniobras.

All work areas shall be duly outlined, marked and lit. In the event that Low Visibility Procedures (LVP) are activated, the works shall be halted, the equipment removed, and the workers shall leave the manoeuvring area.

Se recomienda precaución debido a la presencia de personal y maquinaria.

Caution is recommended due to the presence of personnel and machinery.

Cierres de pista

Runway closures

En el caso de los trabajos contemplados en la actuación principal (fase 1), se ha previsto el cierre de la RWY 06L/24R durante 14 jornadas sin posibilidad de reapertura.

For the works included in the main action (Phase 1), RWY 06L/24R is scheduled to be fully closed for 14 days without being reopened.

En el caso de los trabajos contemplados en la actuación complementaria (fase 2), se ha previsto el cierre de la RWY 02/20 durante 2 jornadas: una diurna sin posibilidad de reapertura y una nocturna con posibilidad de reapertura.

For the works included in the supplementary action (Phase 2), RWY 02/20 shall be closed for 2 days: one during the daytime without the possibility of reopening and one at night-time with the possibility of reopening.

Estas 2 jornadas necesarias para los trabajos con afectación a la RWY 02/20 se realizarán dentro de las catorce jornadas de cierre continuo de la RWY 06L/24R, por lo que durante las dos jornadas indicadas se producirá el cierre simultáneo de las dos pistas.

These two days for the works that affect RWY 02/20 shall be scheduled within the fourteen days of continuous closing of RWY 06L/24R, therefore, during these two work days, both runways shall be simultaneously closed.

Para la ejecución de las fases 0 y 3, los cierres de pista se producirán en jornadas diurnas o nocturnas puntuales para los trabajos de implantación y remates.

For Phases 0 and 3, runway closures shall take place on specific daytime or night-time shifts for the implementation and finishing works.

Compatibilidad de fases

Phase compatibility

Las 2 jornadas necesarias para los trabajos con afección a la RWY 02/20 (fases 2.A y 2.B) se realizarán dentro de las 14 jornadas de cierre de la RWY 06L/24R (fase 1).

The 2 days required for the works that affect RWY 02/20 (Phases 2.A and 2.B) shall be scheduled within the 14 days of closure of RWY 06L/24R (Phase 1).

FASE 0. Implantación.

PHASE 0. Implementation.

Durante esta fase se implantarán los equipos de trabajo y se realizarán labores previas.

During this phase, work teams shall be set up and preliminary works conducted.

FASE 1. Regeneración del pavimento del tramo de la RWY 06L/24R (tramo oeste).

Regeneración del pavimento del tramo de la RWY 06L/24R comprendido entre la calle de salida rápida R6 y el cruce con la RWY 02/20 (hasta 90 m desde eje de la RWY 02/20).

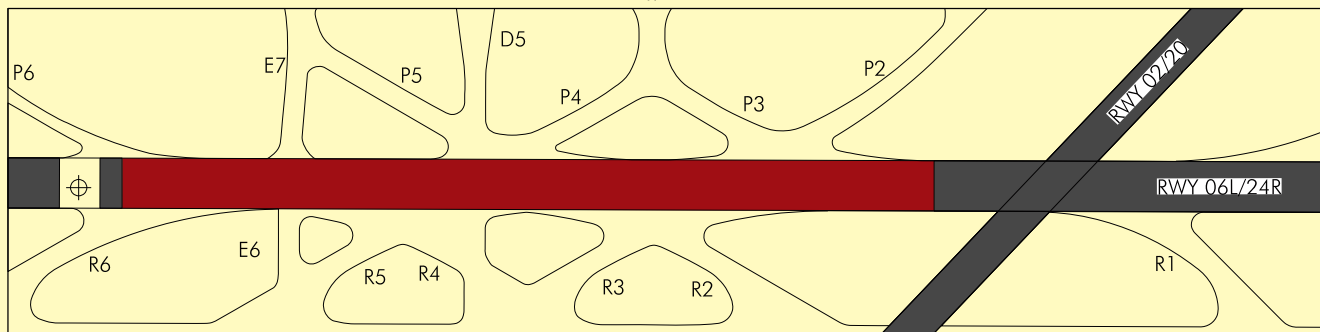
Durante la ejecución de esta fase se mantendrá la distancia de seguridad respecto a la RWY 02/20.

PHASE 1. Resurfacing of RWY 06L/24R (western section).

The section of RWY 06L/24R between the R6 rapid exit taxiway and the crossing with RWY 02/20 (up to 90 m from the centre line of RWY 02/20) shall be resurfaced.

During this phase, the runway safety area with regard to RWY 02/20 shall be maintained.

FASE // PHASE 1



■ ZONA DE TRABAJO // WORKING AREA

FASE 2. Regeneración del pavimento del tramo de la RWY 06L/24R (tramo este).

Regeneración del pavimento del tramo de la RWY 06L/24R comprendido dentro de los 90 m del eje de la RWY 02/20.

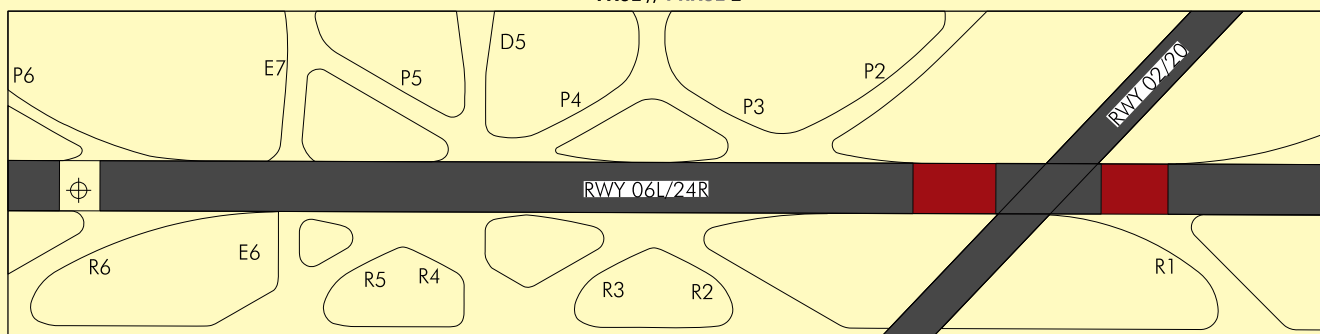
Durante la ejecución de esta fase la RWY 02/20 permanecerá cerrada al tráfico por no poder mantenerse la distancia de seguridad respecto a la misma.

PHASE 2. Resurfacing of RWY 06L/24R (eastern section).

The section of RWY 06L/24R within the 90 m from the centre line of RWY 02/20 shall be resurfaced.

During this phase, RWY 02/20 shall remain closed to traffic as the runway safety area with regard to RWY 02/20 cannot be maintained.

FASE // PHASE 2



■ ZONA DE TRABAJO // WORKING AREA

FASE 3. Remates y desmovilización

Esta fase se realizarán remates, comprobaciones, ensayos y topografía.

A continuación, en la siguiente tabla se recogen las afecciones existentes en cada una de las fases.

PHASE 3. Finishing touches and demobilisation

This phase shall include finishing touches, checks, tests and topographic surveys.

The following table lists the existing issues in each phase.

FASE // PHASE	ZONAS NO OPERATIVAS // NON-OPERATIONAL AREAS		MODIFICACIÓN EN LA OPERATIVA HABITUAL // CHANGES TO NORMAL OPERATIONS		PPR	DURACIÓN // DURATION	HORARIO // HOURS
	RWY	TWY	RWY	TWY			
0.A	RWY 06L/24R CLSD	–	Operación por pistas alternativas (RWY 06R/24L y/o RWY 02/20) // Operation on alternative runways (RWY 06R/24L and/or RWY 02/20)	–	SI // YES	<u>De forma puntual</u> durante los 3 meses anteriores a la FASE 1 // <u>Occasionally during the</u> 3 months prior to PHASE 1	Nocturno // Night-time (de // from 23:00 LT a // to 07:00 LT)
0.B	RWY 02/20 CLSD	–	Operación por pistas alternativas (RWY 06R/24L y/o RWY 06L/24R) // Operation on alternative runways (RWY 06R/24L and/or RWY 06L/24R)	–	SI // YES		Diurno // Daytime (de // from 07:00 LT a // to 23:00 LT)
1	RWY 06L/24R CLSD	R6, P6, E7, E6, P5, R5, D5, R4, P4, D4, R3, P3, R2, P2, CLSD	Operación por pistas alternativas (RWY 06R/24L y/o RWY 02/20) // Operation on alternative runways (RWY 06R/24L and/or RWY 02/20)	Rodajes por calles alternativa (ver anexo) // Taxiing on alternative taxiways (see Annex)	NO	14 días // days	H24
2.A	RWY 02/20 CLSD	R6, P6, E7, E6, P5, R5, D5, R4, P4, D4, R3, P3, R2, P2, P1, R1 CLSD	Operación por pistas alternativas (06R/24L) // Operation on alternative runways (RWY 06R/24L)	Rodajes por calles alternativa (ver anexo) // Taxiing on alternative taxiways (see Annex)	NO	1 día // day	Diurno // Daytime (de // from 07:00 LT a // to 23:00 LT)
2.B					SI // YES	1 día // day	Nocturno // Night-time (de // from 23:00 LT a // to 07:00 LT)
3.A	RWY 06L/24R CLSD	–	Operación por pistas alternativas (RWY 06R/24L y/o RWY 02/20) // Operation on alternative runways (RWY 06R/24L and/or RWY 02/20)	–	SI // YES	<u>De forma puntual</u> durante los 4.5 meses posteriores a la FASE 1 // <u>Occasionally during the</u> 4.5 months prior to PHASE 1	Nocturno // Night-time (de // from 23:00 LT a // to 07:00 LT)
3.B	RWY 02/20 CLSD	–	Operación por pistas alternativas (RWY 06R/24L y/o RWY 06L/24R) // Operation on alternative runways (RWY 06R/24L and/or RWY 06L/24R)	–	SI // YES		Diurno // Daytime (de // from 07:00 LT a // to 23:00 LT)

Rodajes

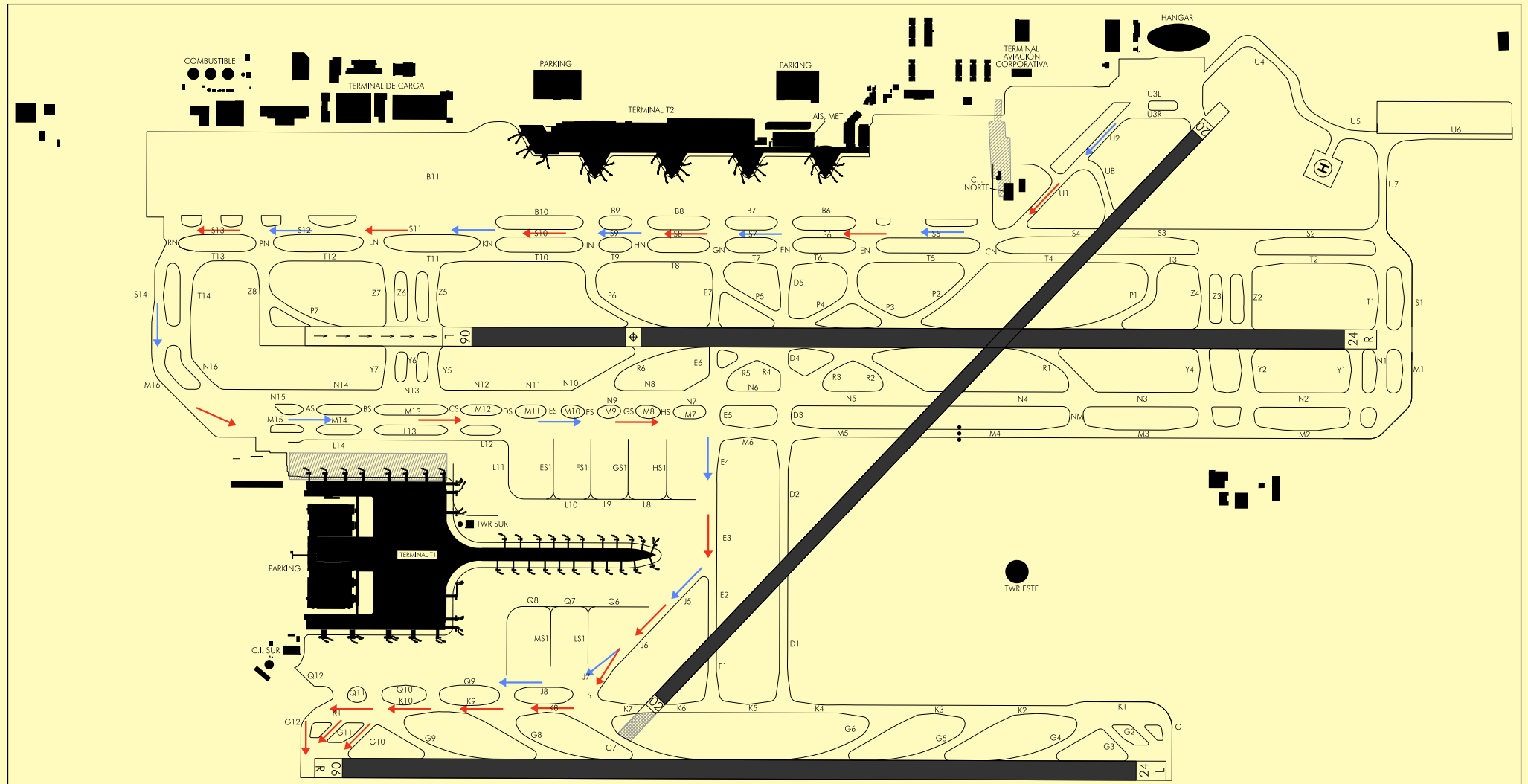
Mientras la Fase 1 esté en vigor no serán de aplicación los rodajes normalizados publicados en AIP. En su lugar, dependiendo de la configuración operativa en cada momento, los sentidos generales de rodaje serán aquellos que se muestran a continuación:

Taxiing

For the duration of Phase 1, the standard taxiing published in the AIP shall not be applicable. Instead, based on the operational configuration at any given time, the general taxiing directions shall be as follows:

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK

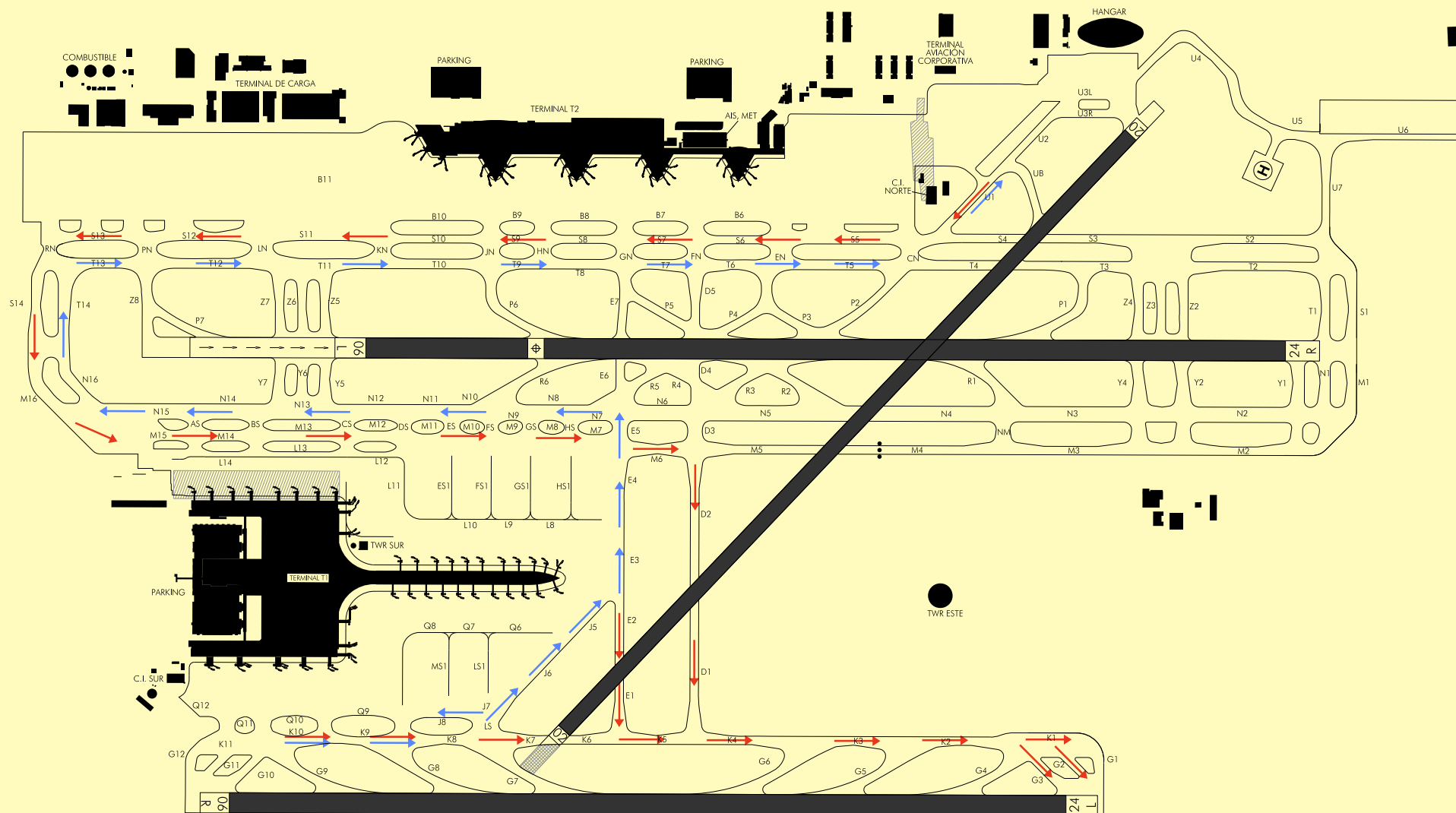
ARR 02 - DEP 06R



-  ZONA NO VISIBLE DESDE TWR // AREA NOT VISIBLE FROM TWR
-  ZONA NO UTILIZABLE // AREA NOT USABLE
-  ATERRIZAJES // LANDINGS RWY 02
-  DESPEGUES // TAKE-OFFS RWY 06R

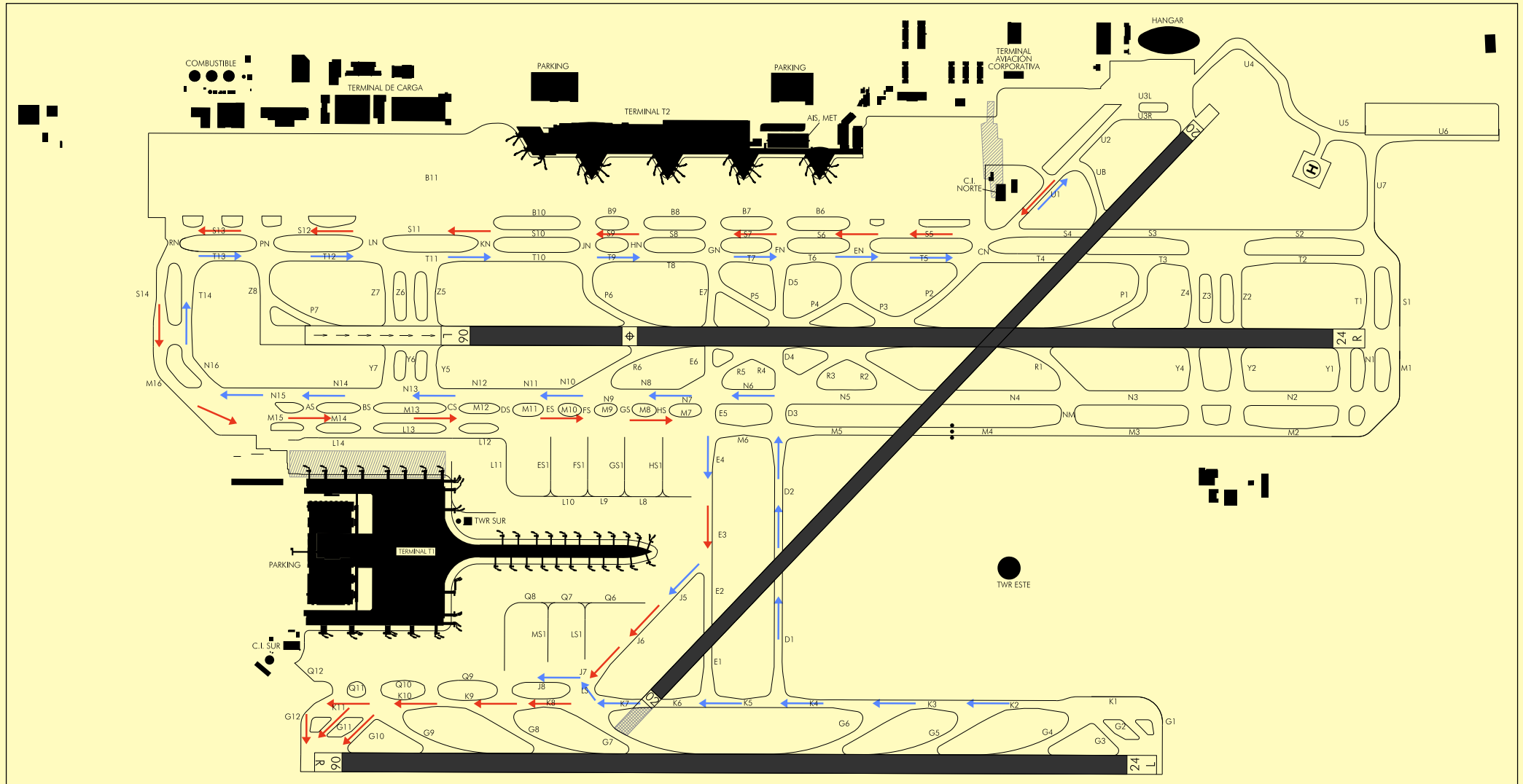
INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK

ARR 24L - DEP 24L



INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK

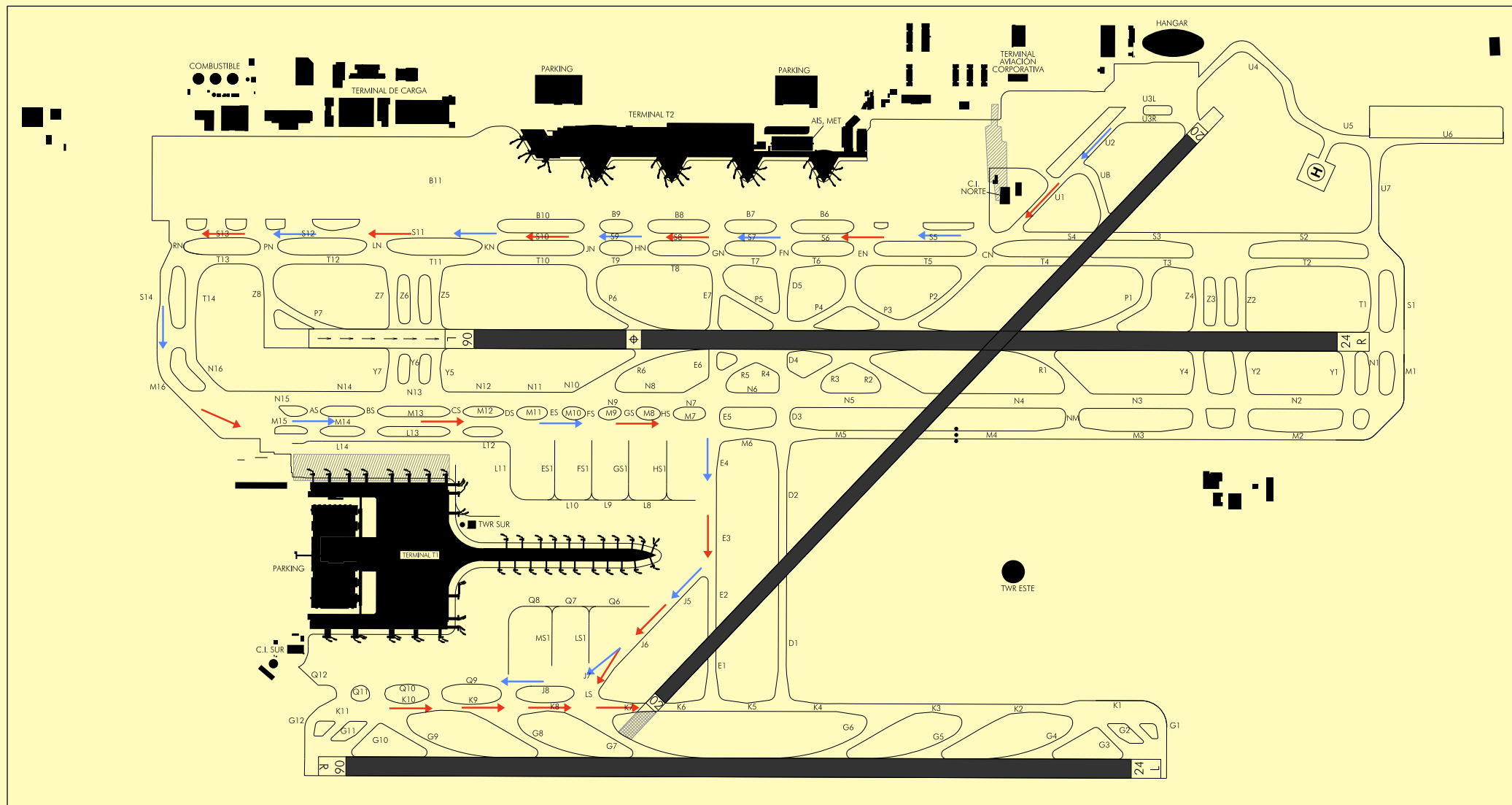
ARR 06R - DEP 06R



-  ZONA NO VISIBLE DESDE TWR // AREA NOT VISIBLE FROM TWR
-  ZONA NO UTILIZABLE // AREA NOT USABLE
-  ATERRIZAJES // LANDINGS RWY 06R
-  DESPEGUES // TAKE-OFFS RWY 06R

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK

ARR 02 - DEP 02



- ZONA NO VISIBLE DESDE TWR // AREA NOT VISIBLE FROM TWR
- ZONA NO UTILIZABLE // AREA NOT USABLE
- ATERRIZAJES // LANDINGS RWY 02
- DESPEGUES // TAKE-OFFS RWY 02

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK